

DELIVERY NOTE

148808



® NTZ Nederland B.V.

Sydneystraat 37

3047 BP Rotterdam

Netherlands

Tel: 010-2383818

Lieferantennummer: 91017520

Delivery No. : 17305986
 Delivery Date : 23-11-2020
 Sales order no. : 17206151
 Your reference : 5500043084
 Delivery method : Ex Works
 Payment method : 60 days nett

DELIVERY TO:

Magna PT S.p.A.

Mrs. Netherlands

Via dei Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)
 Italy IT

180731097
 5010317628

Quantity	Item Code	Description	Total ordered	Unit
7200	2517207213	DCT300 CAP Suction Filter K3 CH	7200	pcs

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
 ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4200

Quantità effettiva:

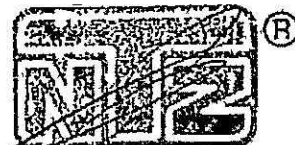
Tipo Imballaggio: 3

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 01.12.20

Firma



NTZ Nederland BV

Sydneystraat 37, 3047 BP Rotterdam

Tel: +31-102383818

ORDERED BY:

Magna PT S.p.A.

Mrs. Scrimieri

Via dei Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)
 Italy

BILLING ADDRESS:

Magna PT S.p.A.

Mrs. Scrimieri

Via dei Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)
 Italy

COMMENTS:

SIGNATURE & COMPANY STAMP:

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, Inc - 70026 Modugno (BA)

01 DIC 2020

"Ricevuto con riserva di
 verifica su qualità e quantità"



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-009529 vom 23.11.2020



20-009529

Ludwigsburg, 23.11.2020
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur NTZ NEDERLAND BV Sydneystraat 37 3044 ROTTERDAM NIEDERLANDE		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 27.11.2020 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Rotterdam Land / Pays Niederlande Datum / Date 23.11.2020 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2 3 4 5	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 17305988-92 17305987 17305985-89 17305986-91 17305990	11 Anzahl der LM Nombre des colis 26	12 Art der Verpackung COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 7.862 15 Umfang cbm 73,58
Summe: Total:		26,00 COLLI 7.862,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 NTZ NEDERLAND BV NL-3044 Rotterdam Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 20-009529 empfangen am Réception des marchandises le KUEHNENAGEL S.r.l. MAGNA PT S.p.A. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 01 DIC 2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604

3

Exemplaire pour
Exemplaar voor
Exemplar fürtransporteur
vervoerder
FrachtführerLETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

CMR

AVC-2002

Code transporteur
Vervoerderscode
Code FrachtführerNo
Nr1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land)
Absender (Name, Anschrift, Land)

NTZ Nederland B.V.

Bombaystraat 8

3047 BE Rotterdam

The Netherlands

Indice de l'adresse de l'expéditeur et de l'adresse du destinataire
Index of the sender's and the receiver's address
Indice der afzender- en geadresseerde- en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee
verschillende landen zijn het CMR-Verdrag van toepassing op de Algemene Vervoercondities 2002,
laatste versie, van toepassing.

NL

Indice de l'adresse de l'expéditeur et de l'adresse du destinataire
Index of the sender's and the receiver's address
Indice der afzender- en geadresseerde- en van aflevering van de zaken zijn gelegen in
Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing.
De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door sVa / Stichting Vervoeradres gedeponeerd ter
griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

Magna PT S.P.A.

Via Del Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)

Italy

16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

VALENTIN - TRANSPORT

2008-03-17 14:56:07

7501-1456-07-1456:07

MIOVENTI, ROMAN 1

3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land)

Magna PT S.P.A.

Via Del Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)

4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangst-
neming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

Rotterdam, 23-11-2020

18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
Vorbehalte und Bemerkungen des FrachtführersArrival date, time 23-11-2020 8.30
Departure time 3.305 Documents annexés / Bijgevoegde documenten
Beigefügte Dokumente

Sales order numbers:

17206150-1720651-17206152-17206153

6 Marques et numéros / Marken en nummers
Kennzeichen und Nummern

7 Nombre de colis / Anzahl der Packstücke

8 Mode d'emballage / Verpackung
Art der Verpackung9 Nature de la marchandise / Art der goederen
Beschreibung des Gutes10 No statistique / Statistisch
nummer / Statistisches
nummer11 Poids brut, kg / Brutto gewicht
in kg / Bruttogewicht in kg12 Cubage m³ / Volumen m³
Umfang m³4 Pallet 120*100*100 Pressure filter Orifice 25172067.13
10800 pcs on each pallet "new packaging"

1540

KG

3 Pallet 120*100*100 CAP K3 2517207213
2400 pcs on each pallet "new packaging"

744

KG

1 Pallet 120*100*100 CAP K4 2517207207
2000 pcs on each pallet "old packaging"

194

KG

6 Pallet 120*100*100 CCP K1 2517206413
3240 pcs on each pallet "new packaging"

1763

KG

13 Instructions de l'expéditeur / Anweisungen des Absenders

Delivery notes given to the driver are mentioned below

5500040654 = 25172067.13 = Delivery note nr. 17305985

5500043084 = 2517207213 = Delivery note nr. 17305986

5500043079 = 2517207207 = Delivery note nr. 17305987

5500043188 = 2517206413 = Delivery note nr. 17305988

14 Prescriptions d'affranchissement / Frankierungsvoorschrift
Frachtzahlungsanweisungen☐ Franco / Frei☐ Non franco / Niet franco / Unfrei21 Etablie à / Opgemaakt te
Ausgefertigt in

Rotterdam, 23-11-2020

22

NTZ Nederland B.V.

3047 BE Rotterdam

+31 (0)20383818 - Fax: +31-105911077

Signature et timbre de l'expéditeur / Handtekening en stempel
van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders

23

VALENTIN - TRANSPORT
2008-03-17 14:56:07
7501-1456-07-1456:07
MIOVENTI, ROMAN 1
AG 30B XB/CE 1001Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel
van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers

24

Marché / Markt / Markt
Gut empfangenLieu / Plaats
Ortle / de
am

Ricevuto con riserva di

verifica su qualità e quantità

Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel
van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers

20 A payer per / To betalen door / Zu zahlen voor	Expéditeur / Afzender Absender	Marques / Geldsoort Währung	Destinataire / Geadresseerde Empfänger
Prix de transport / Vrachtprijs Fracht			
Reductions / Kortingen Entgelts			
Solde / Solde Zwischensumme			
Suppléments / Supplementen Zusatz			
Frais accessoires / Bijnamen- de kosten / Nebengeldern			
TOTAL / TOTAL GESAMTSUMME			

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

15 Remboursement / Rückzahlung
Via del Ciclamini, snc-70026 Modugno (BA)LR 3V
MB

1-15 y compris et / inbegrepen 19+21 +22
 1-15 y compris et / inbegrepen 19+21 +22
 1-15 y compris et / inbegrepen 19+21 +22

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

LR 3V
MB

Exemplaire pour transporteur Exemplaar voor vervoerder Exemplar für Frachtführer		LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT		CMR (AVC-2002)		Code transporteur Vervoerscode Code Frachtführer		No Nr					
1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) Absender (Name, Anschrift, Land) NTZ Nederland B.V. Bombaystraat 8 3047 BE Rotterdam The Netherlands				Ind en de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen, zijn het CMR-Voerreg alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. NL Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland, zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door s/va / Stichting Vervoeradres gedeponneerd ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.									
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.P.A. Via Del Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) Italy				16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) VALENTIN - TRANSPORT 2008-SRL R023147567-STR 7 SEP 1406, BL P17, AP 10 MIOVENI ROMAN R. AC30 BX13									
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Magna PT S.P.A. Via Del Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari)				17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) 7 SEP 1406, BL P17, AP 10 MIOVENI ROMAN R. AC30 BX13									
4 Lieu et date de prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Rotterdam, 23-11-2020				18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Arrival date, time Departure time 23-11-2020 8:30 5:00									
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente Sales order numbers: 17206175-17206176-17206177-17206178													
6 Marques et numéros / Marken en nummers Kennzeichen und Nummern		7 Nombre de colis / Aantal coli Anzahl der Packstücke		8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung		9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes		10 No d'origine / Stempelnummer Stempelnummer		11 Poids brut / Bruttogewicht m/kg Bruttogewicht m/kg		12 Subtotal / Subtotal Untergewicht	
3 Pallet 120*100*100 Pressure filter Orifice 25172067.13 10800 pcs on each pallet "new packaging"								1155		KG			
1 Pallet 120*100*100 CAP K1 2517206513 5040 pcs on each pallet "new packaging"								252		KG			
3 Pallet 120*100*100 CAP K3 2517207213 2400 pcs on each pallet "new packaging"								744		KG			
5 Pallet 120*100*100 CCP K1 2517206413								1469		KG			
13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders Delivery notes given to the driver are mentioned below 5500040654 = 25172067.13 = Delivery note nr. 17305989 5500043378 = 2517206513 = Delivery note nr. 17305990 5500043084 = 2517207213 = Delivery note nr. 17305991 5500043188 = 2517206413 = Delivery note nr. 17305992				19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen									
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen ☐ Franco / Frei ☐ Non franco / Niet franco / Unfrei				20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen vom Expéditeur / Afzender Absender Prix de transport / Vrachtprijs Fracht Réductions / Kortingen Emcortingen Solde / Solde Zwischensumme Suppléments / Supplementen Zuschlag Frais accessoires / Extra's de location / Nebengabühren TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME									
21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in Rotterdam, 23-11-2020				15 Remboursement / Rückerstattung									
22 NTZ Nederland BV				23 VALENTIN - TRANSPORT - NAGEL s.r.l. 2008-SRL R023147567-STR 7 SEP 1406, BL P17, AP 10 MIOVENI ROMAN R. AC30 BX13 01 DEC 2020 AC30 BX13 / RE 813									
24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen Le / de am 70026 Modugno (BA)				25 Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers									

Rubryki obwiedzione listyną linią wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvortrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) GTH INVEST Sp. z o.o. 62-510 Konin ul. Skrótowna 31 NIP: PL665-296-44-57 Regon 311616269		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) <i>Heins. Hofmann 27.11.2020 112.001</i>			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg
			12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³		
Klasa Klasse Class			Liczba Ziffer Number		
Litera Buchstabe Letter			(ADR*)		
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłaty / Zu zahlen vom Zu zahlen vom To be paid by Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions Saldo / Zwischensumme / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplement. charges Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous + Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance Razem / Gesamtsumme / Total to be paid		
21 Wystawiono w Aufgefertigt in Established in			15 Zapłać / Rückerstattung / Cash on delivery KUENIG & WAGEL S.r.l. Via del Cielarmi, SNC - 70026 Modugno (BA)		
22			23 GTH INVEST Sp. z o.o. 62-510 Konin ul. Skrótowna 31 NIP: PL665-296-44-57 Regon 311616269		
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsce / Ort / Place 01 DIC 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee					

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.